

Indhold

Forord	7
Språkvård i en internationell värld.	9
<i>Pirjo Hiidenmaa</i>	
Dansk sprognormering nu og i fremtiden.	19
<i>Dortbe Duncker</i>	
Ny sprogpolitik, traditionelt sprogrøgtsarbejde. Vurdering af situationen i Island.	33
<i>Ari Páll Kristinsson</i>	
Handlingsprogram för finska språket	39
<i>Pirkko Nuolijärvi</i>	
Språkpolitisk statusrapport frå Noreg	45
<i>Sylfest Lomheim</i>	
Utfordringer i nordsamisk språkrøkt.	51
<i>Kaarina Vuolab-Lohi</i>	
Kan skoltsamiskan revitaliseras?	57
<i>Klaas Ruppel</i>	
Normeringen av de tecknade språken i Finland – en historisk tillbakablick	65
<i>Karin Hoyer</i>	
En ordbog uden ord	81
<i>Jette Hedegaard Kristoffersen og Thomas Troelsgård</i>	
Sverigefinsk språkvård kontra svensk och finlandssvensk språkvård	93
<i>Paula Ebrnebo</i>	

Finska språkbyråns kundenkät om telefonrådgivningen 2009. Vem ställer frågor om vad och varför? Vad tycker kunderna om telefonrådgivningen?	105
<i>Riitta Eronen och Salli Kankaanpää</i>	
Å rette i tekster på vegne av språket. Utfordringer for språkrøkten i Norge i dag	115
<i>Dag F. Simonsen</i>	
Redigering av språkfrågor inför publicering	125
<i>Birgitta Lindgren</i>	
En språkpolitik för ett flerspråkigt tillgängligt internet	139
<i>Rickard Domeij</i>	
Språk i fokus: Svenska	149
<i>Birgitta Lindgren</i>	
Nordic Language Coordination	161
<i>Sabine Kirchmeier-Andersen</i>	
Det nordisk sprogsamarbejde i 2009	167
<i>Pia Jarvad</i>	
Ny sproglitteratur	181
<i>Island</i>	
<i>Norge</i>	
<i>Danmark</i>	
<i>Sverige</i>	
<i>Finland</i>	
Om forfatterne	217
Instruktion til forfatterne	221
Adresser til sprognævnene i Norden	223

Forord

Sprog i Norden er en årbog for sprognævnene og -rådene i Norden og udgives med støtte af Nordisk Sprogkoordination. Årbogen, som er udkommet siden 1970 under dette navn, redigeres af de nordiske sekretærer i sprognævnene og -rådene i Danmark, Finland, Island, Norge og Sverige. Hovedredaktøren for dette nummer er fra Danmark.

Sprog i Norden medtager i almindelighed artikler som er baseret på foredrag som blev holdt på det årlige nordiske sprog møde. Sådan er det også i år, selvom vi dog også publicerer andre relevante artikler.

Det 56. nordiske sprog møde fandt sted 3.-4. september 2009 i Borgå, Finland. Det blev arrangeret af Nordisk Sprogkoordination i samarbejde med Forskningscentralen för de inhemska språken (Focis). Temaet var *Den nordiska språkvårdens principer och praktiker*, og temaet blev behandlet i to perspektiver: *den nationale sprogrøgt* og *den nordiske sprogrøgt*. I den nordiske blok hørte også *de unges internordiske sprogforståelse*.

Følgende foredrag blev præsenteret: Birgitta Lindgren: *Språkrådgivningens olika villkor beroende på sammanhang: i direktkommunikation med frågeställaren och i redigerad form avsedd för publicering dels i Språktidningen, dels i den publika databasen Frågelådan*, Ole Ravnholt: *Grundlag for dansk sprognormering*, Pirkko Nuolijärvi: *Finska handlingsprogrammet*, Kaarina Vuolab-Lohi: *Utfordringer av nordsamisk språkvård*, Karin Hoyer: *Normeringen av de tecknade språken i Finland – en historisk tillbakablick*, Dag Finn Simonsen: *Utfordringer for språkrøkten i Norge i dag*, Dorthe Duncker: *Prinsipper for sprognormering i dansk*, Sylfest Lomheim: *Språknormering i Norge – ein statusrapport*, Ari Páll Kristinsson: *På hvilken måte påvirker nye språkpolitikker det tradisjonelle språkrøktarbeidet?*, Pirjo Hiidenmaa: *Vård av nationella språk i en internationell värld*, Klaas Ruppel: *Revitalisering av skoltsamiska*, Paula Ehrnebo: *Sverigefinsk språkvård kontra svensk och finlandssvensk språkvård*, Mikael Reuter: *Kommentar till Paula Ehrnebos föredrag*, Rickard Domeij: *En språkpolitik för Internet*. Af disse 12 foredrag bliver de 10 publiceret i årets nummer af *Sprog i Norden*. Desuden publiceres en artikel af Birgitta Lindgren som sætter fokus på det svenske sprog og en artikel af Jette Hedegaard Kristoffersen og Thomas Troelsgård: *En ordbog uden ord*. Pia Jarvad redegør for det nordiske sprogsamarbejde i 2009. I lighed med tidligere år publiceres en bibliografi over ny sprog litteratur fra de nordiska lande.

Redaktionen for *Sprog i Norden* 2010 har været: Ari Páll Kristinsson (Íslensk málnefnd), Hannele Ennab (Språkrådet, Sverige), Pia Jarvad, (Dansk Sprog-

nævn), Birgitta Lindgren (Språkrådet, Sverige), Rikke E. Hauge (Språkrådet, Norge) och Anna Maria Gustafsson Forskningscentralen för de inhemska språken (Focis).

København i august 2010

Pia Jarvad

Hovedredaktør